



Adoro te devote

Hymn św. Tomasza z Akwinu o Najświętszym Sakramencie

muzyka: ks. Józef SURZYŃSKI
(1851 - 1919)

słowa: św. Tomasz z AKWINU
(1225? - 1274)

Adoro te devôte, látens Déitas,
Quae sub his figúris vere látitas:
Tíbi se cor méum tótum súbjicit,
Quia te contéplans tótum déficit.

Wielbię Ciebie z wiernym oddaniem, ukrywający Boskość,
Który pod tą postacią prawdziwie się kryjesz:
Tobie moje serce całe się ofiaruję,
ponieważ całe zatracą się rozważając Ciebie.

Píe pellicáne Jésu Dómine,
Me immúndum múncta túo sánguine,
Cújus úna stílla sálvum fácere
Tótum múndum quit ab ómni scélere.

Słodki Pelikanie, Panie Jezu,
oczyść mnie z brudu Twoją Krwią,
której jedna kropla uczyni ocalonym
cały świat od wszelkiej zmayı zbrodni.

Jésu, quem velátum nunc aspício,
Oro fiat illud quod tam sítio:
Ut te reveláta cérnens fácie,
Vísu sim beátus túae glóriæ.
Amen.

Jezu, na którego teraz spoglądam zasłoniętego,
proszę, niech się stanie to, czego tak bardzo pragnę;
abym poznał objawienie Oblicza Twego,
szczęśliwym był widzeniem Twojej chwały.
Amen.

tłumaczenie za GAUDEAMUS 2008

Poco Andante

Sopran

Alt

Tenor

Bas

p

A - do - ro te de - vo - te, la - tens De - i - tas,
Pi - e pel - li - ca - ne, Je - su Do - mi - ne,
Je - su quem ve - la - tum nunc a - spi - ci - o,

A - do - ro te de - vo - te, la - tens De - i - tas,
Pi - e pel - li - ca - ne, Je - su Do - mi - ne,
Je - su quem ve - la - tum nunc a - spi - ci - o,

A - do - ro te de - vo - te, la - tens De - i - tas,
Pi - e pel - li - ca - ne, Je - su Do - mi - ne,
Je - su quem ve - la - tum nunc a - spi - ci - o,

A - do - ro te de - vo - te, la - tens De - i - tas,
Pi - e pel - li - ca - ne, Je - su Do - mi - ne,
Je - su quem ve - la - tum nunc a - spi - ci - o,

5

S

Quae sub his fi - gu - ris ve - re la - ti - tas.
 Me im - mun - dum mun - da tu - o san - gui - ne.
 O - ro fi - at il - lud quod tam si - ti - o,

A

Quae sub his fi - gu - ris ve - re la - ti - tas.
 Me im - mun - dum mun - da tu - o san - gui - ne.
 O - ro fi - at il - lud quod tam si - ti - o,

T

Quae sub his fi - gu - ris ve - re la - ti - tas.
 Me im - mun - dum mun - da tu - o san - gui - ne.
 O - ro fi - at il - lud quod tam si - ti - o,

B

Quae sub his fi - gu - ris ve - re la - ti - tas.
 Me im - mun - dum mun - da tu - o san - gui - ne.
 O - ro fi - at il - lud quod tam si - ti - o,

9 *mf*

S

Ti - bi se - cor me - um to - tum sub - - - ji - cit,
 Cu - jus u - na stil - la sal - vum fa - - - ce - re
 Ut te re - ve - la - ta cer - nens fa - - - ci - e,

A

mf

Ti - bi se - cor me - um to - tum sub - - - ji - cit,
 Cu - jus u - na stil - la sal - vum fa - - - ce - re
 Ut te re - ve - la - ta cer - nens fa - - - ci - e,

T

mf

Ti - bi se - cor me - um to - tum sub - - - ji - cit,
 Cu - jus u - na stil - la sal - vum fa - - - ce - re
 Ut te re - ve - la - ta cer - nens fa - - - ci - e,

B

mf

Ti - bi se - cor me - um to - tum sub - - - ji - cit,
 Cu - jus u - na stil - la sal - vum fa - - - ce - re
 Ut te re - ve - la - ta cer - nens fa - - - ci - e,

13

S

Qui - a te con tem - plans to - tum de - fi - cit.
 To - tum mun - dum quit ab om - ni sce - le - re.
 Vi - su sim - be - a - tus tu - ae glo - ri - e.

A

Qui - a te con tem - - - plans to - tum de - fi - cit.
 To - tum mun - dum quit ab om - ni sce - le - re.
 Vi - su sim - be - a - - - tus tu - ae glo - ri - e.

T

Qui - a te con tem - - - plans to - tum de - fi - cit.
 To - tum mun - dum quit ab om - ni sce - le - re.
 Vi - su sim - be - a - - - tus tu - ae glo - ri - e.

B

Qui - a te con tem - plans to - tum de - fi - cit.
 To - tum mun - dum quit ab om - ni sce - le - re.
 Vi - su sim - be - a - tus tu - ae glo - ri - e.

17

S

A - men.

A

A - men.

T

A - men.

B

A - men.